sanmarkos
Mankomunitatea

Aizmendiko zabortegia ustiatzeko makina baten hornikuntza	Suministro de una máquina para la explotación del vertedero de Aizmendi
Espediente zk./ Núm. expediente: 03/2021	
Baldintza Teknikoen Agiria (BTA)	**Pliego de Prescripciones Técnicas (PPT)**

I. TITULUA. ALDERDI OROKORRAK

1. KONTRATUAREN XEDEA

Kontratu honen xedea da zabortegietarako katedun kargatzeko pala baten hornikuntza Aizmendiko zabortegia ustiatzeko, Baldintza Teknikoen Agirian (BTA) azalduriko ezaugarrien arabera eta Administrazio Baldintza Berezien Agirian (ABBA) ezarritako zehaztapenen arabera.

Hornidurak behar bezala funtzionatzeko oinarrizko osagarriak, tresnak eta ordezko piezak izanen ditu, eskuliburu teknikoak eta plegu honetan deskribatutako ezaugarriak eta zehaztapenak, azaldutako prestakuntza ikastaroak barne.

Esleipendunak Aizmendiko zabortegian utziko du makina, ekipatua. Horregatik, lizitazioaren prezioan sartuko dira legeztatzearen ondoriozko gastu guztiak, horniduraren garraioa aipatu instalazioetara, eta zerga eratorriak.

2. ZEHAZTAPEN TEKNIKOAK

2.1 Eskatutako ziurtagiriak:

Makinen eta haien segurtasunaren inguruko EBko zuzentarauak betetzea: 2006/42/EB Zuzentaraua
Segurtasun araudiari dagokionez, aurkeztu egingo dira indarrean dauden EBko zuzentarau guztiak eta haiek Espainiako

TITULO I. ASPECTOS GENERALES

1. OBJETO DEL CONTRATO

El presente contrato tiene como objeto la adquisición de una pala cargadora de cadenas versión vertederos para la explotación del vertedero de Aizmendi según las condiciones que se definen en el Pliego de Prescripciones Técnicas (PPT) y con las especificaciones contenidas en el Pliego de Cláusulas Administrativas Particulares (PCAP).

El suministro contará con los accesorios, herramientas y repuestos básicos para su correcto funcionamiento, manuales técnicos y con las características y especificaciones descritas en el presente pliego incluyendo los cursos de formación descritos.

El adjudicatario entregará la máquina completamente equipada, en el vertedero de Aizmendi. Se incluirán por ello en el precio de licitación todos los gastos derivados de su legalización, el transporte del suministro a las instalaciones mencionadas, y los impuestos derivados.

2. ESPECIFICACIONES TÉCNICAS

2.1 Certificados requeridos:

Cumplimiento de las Directivas CE relativas a máquinas y seguridad de las mismas: Directivas 2006/42/CE
Con respecto a la normativa de seguridad, se entregarán las certificaciones en las que se indique que se cumplen todas las Directivas

ESKU50822b53-08e5-4efe-b5dc-af5121a6dd6f

araudira dakartzaten arauak betetzen direla dioten ziurtagiriak. Oro har, taldeak bete egingo ditu segurtasunaren alorrean aplikagarriak diren lege guztiak, gutxienez *1644/2008 Lege Dekretuari, urriaren 10ekoari, makinak merkaturatzeko eta abian jartzeko arauak ezartzen dituenari*, eta *1215/1997 Errege Dekretuari, uztailaren 18koari, langileek lan ekipamenduak erabiltzeko gutxieneko segurtasun eta osasun xedapenak ezartzen dituenari*, jarraituz. Makina ez da jasoko segurtasuneko legediak nahitaezkotzat jotako betekizunen bat betetzen ez badu.

CE vigentes, así como su transposición a la normativa española. En general el equipo cumplirá todas las legislaciones en materia de seguridad aplicables, al menos lo relativo al *Real Decreto 1644/2008, de 10 de octubre, por el que se establecen normas para la comercialización y puesta en servicio de máquinas* y el *Real Decreto 1215/1997, de 18 de julio, por el que se establecen las disposiciones mínimas de seguridad y salud para a la utlización por los trabajadores de los equipos de trabajo*. La máquina no será recepcionada si incumple alguno de los requisitos contemplados por la legislación de seguridad como obligatorios.

Makinak indarrean dagoen legediaren arabera beharrezkoa den kanpoko segurtasun seinale guztiak izango ditu.

La máquina dispondrá de toda la señalización exterior de seguridad necesaria según la legislación vigente

Aire zabalean makinak erabiltzearen ondoriozko ingururako soinu igorpenei buruzko EBko zuzentarauak: 2000/14/EB eta 2005/88/EB.
Soinu igorpenen inguruko araudiari dagokionez, aurkeztu egingo dira indarrean dauden EBko zuzentarau guztiak eta haiek Espainiako araudira dakartzaten arauak betetzen direla dioten ziurtagiriak. Makineriak bete egin beharko du *212/2002 Errege Dekretua, otsailaren 22koa, aire zabalean makinak erabiltzearen ondoriozko ingururako soinu igorpenak arautzen dituena*, *apirilaren 28ko 524/2006 Errege Dekretuak* aldatutakoa.

Cumplimiento de las Directivas CE relativas a emisiones sonoras en el entorno debidas a las máquinas de uso al aire libre: Directivas 2000/14/CE y 2005/88/CE.
Con respecto a la normativa relativa a emisiones sonoras, se entregarán las certificaciones en las que se indique que se cumplen todas las Directivas CE vigentes, así como su transposición a la normativa española La maquinaría deberá dar cumplimiento a lo establecido en el *Real Decreto 212/2002, de 22 de febrero, por el que se regulan las emisiones sonoras en el entorno debidas a determinadas máquinas de uso al aire libre*, modificado por el *Real Decreto 524/2006, de 28 de abril.*

Makina osoaren CE marka eta horrekiko adostasun adierazpena aurkeztu beharko da.

Se deberá aportar declaración de conformidad y marcado CE del conjunto de la máquina.

Aurretik aipatutako egiaztagiriak babestu egin beharko dituzte enpresa independenteek egindako txostenek, horretarako egindako neurketa teknikoak jasotzen dituztenek, eta dagozkien homologazioek. Egiaztagiri horiek memoria teknikoarekin batera aurkeztuko dira, 2 dokumentuan.

Las certificaciones señaladas anteriormente deberán ser avaladas por informes de empresas independientes que recojan las mediciones técnicas realizadas al efecto y sus homologaciones correspondientes. Estos certificados se entregarán junto a la memoria técnica en el “documento 2”.

ESKU50822b53-08e5-4efe-b5dc-af5121a6dd6f

2.2. Zabortegietarako katedun kargatzeko palaren ezaugarri teknikoak

Ekipamendua berariaz lanean manipulatuko dituen hondakinen giro gogorretarako diseinatuta eta fabrikatuta egon beharko da.

Makinak gutxieneko ezaugarri hauek bete beharko ditu:

MOTORRA

- ✓ Isurien STAGE V araudia betetzen duen motorra, 119 kW-eko ISO 9249 potentzia garbiduna.

ALDERDI OROKORRAK

- ✓ Zerbitzu astuneko errodaje trena.
- ✓ 480 mm-ko atzapar bikoitza duten teilak, erdian zuloarekin.
- ✓ Eskaeraren jardun proportzionala duen haizagailua. Itzulgarria eta programagarria.
- ✓ Zabortegietarako saretarekin.
- ✓ Turbina erako aire aurreiragazkia.
- ✓ *Ripper*-a
- ✓ Zabortegietako lanetarako hozte sistema espezifikoa: zilindroak, zalirako lineak, zigiluak (*duo-cone*), erradiadorea eta argiak.
- ✓ Babes espezifikoak amaierako aginteetan eta gida-gurpiletan.
- ✓ Botaldi elektrikoko ponpa.
- ✓ Azpiko zapalgailurako babes osoa.
- ✓ Kabinako soinu maila: 74dB.
- ✓ Isurpen moduluaren ezkutua.

Edozein kasutan, kontuan hartuko dira beste ezaugarri mekaniko baliokide batzuk, edo aurretik adierazitako betekizunak edo

2.2. Características técnicas de la pala cargadora de cadenas versión vertederos

El equipo ha de estar especialmente diseñado y fabricado para los exigentes ambientes de manipulación de residuos en los que ha de desarrollar su trabajo.

La máquina deberá cumplir, como mínimo, las siguientes características:

MOTOR

- ✓ Motor que cumpla la normativa de emisiones STAGE V con potencia neta ISO 9249 de 119 kW.

GENERALIDADES

- ✓ Tren de rodaje de servicio pesado.
- ✓ Tejas de doble garra de 480 mm con agujero central.
- ✓ Ventilador de actuación proporcional a la demanda. Reversible y programable.
- ✓ Con rejilla para vertederos
- ✓ Prefiltro de aire tipo turbina.
- ✓ Ripper.
- ✓ Sistema de refrigeración específico para trabajo en vertederos: cilindros, líneas para el cucharón, sellos (duo-cone), radiador y luces.
- ✓ Protecciones específicas en mandos finales y ruedas guía.
- ✓ Bomba de repostaje eléctrica.
- ✓ Protección completa para rodillos inferiores.
- ✓ Nivel de sonido en la cabina 74dB.
- ✓ Escudo termal del módulo de emisiones.

Se considerarán, en todo caso, otras características mecánicas equivalentes u otras dotaciones que mejoren los requisitos o

ESKU50822b53-08e5-4efe-b5dc-af5121a6dd6f

baldintzak hobetzen dituzten beste zuzkidura batzuk, behar bezala justifikatzen badira, eta inola ere ez dira baztertuko oro har ekipamenduari kalitate eta prestazio hobeak ematen dizkieten eskaintzak edo makinan funtsezko aldaketarik ez dakartenak. San Marko Mankomunitateko zerbitzu teknikoek ebaluatuko dituzte, hautatutako ekipamenduak zerbitzua hoberen eman dezan.

condicionantes señalados anteriormente expuestos, siempre que se justifiquen debidamente, sin que en ningún caso se excluyan otras ofertas que en su conjunto doten al equipamiento de calidades y prestaciones mejores, o que no supongan una modificación esencial en la máquina, a evaluar por los Servicios Técnicos de la Mancomunidad de San Marcos, con el objetivo final de que el equipamiento seleccionado realice un servicio en óptimas condiciones.

3. EGIKARITZEKO BALDINTZAK

Eskaintzak beti izango dira Donostian kokatutako Aizmendi zabortegian emandako ekipamenduaren ingurukoak, eta esleipendunak bere gain hartuko ditu ekipamendua emateko beharrezko garraioaren, laguntza bitartekoen edo piezen muntaketen kostu eta baimen berezi guztiak.

Leku horretan egingo dira ere prestakuntza ikastaroak eta bermean jasotako jarduketak.

Makineriarekin batera dokumentazio hau aurkeztuko da:

- Ekipamenduaren funtzionamenduaren eta mantenu lanen eskuliburuak (jatorrizkoa eta kopia). Dokumentu horietan, gutxienez, eskainitako ekipamendua modu seguruan erabiltzeko eskuliburua, plano hidraulikoak, elektrikoak, piezen xehakapena, funtzionamenduaren inguruko informazio orokorra eta mantentze lanen mailak agertuko dira. Dokumentazio horren kopia bat gutxienez gaztelaniaz egon beharko da.
- Ekipamenduaren legeztatze eta homologazio dokumentazioa (CE egiaztagiriak), osagai guztiena barne

3. CONDICIONES DE EJECUCIÓN

Las ofertas se referirán siempre a equipo entregado en el vertedero de Aizmendi sito en Donostia / San Sebastián siendo asumidos por el adjudicatario todos los costes y permisos especiales de transporte, medios auxiliares o montaje de piezas, necesarios para la entrega.

También se realizarán en dicho emplazamiento, los cursos de formación y las actuaciones incluidas en garantía.

Junto con la maquinaría se entregará la siguiente documentación:

- Manuales de funcionamiento y mantenimiento del equipo (original y copia). Estos documentos incluirán como mínimo manual de utilización segura, planos hidráulicos, eléctricos, despieces, información general acerca del funcionamiento y escalones de mantenimiento del equipo ofertado. Al menos una copia de esta documentación deberá estar en español.
- Documentación de legalización y homologación de equipo (certificados CE), incluyendo la de todos sus

ESKU50822b53-08e5-4efe-b5dc-af5121a6dd6f

unitate independentetzat jo daitezkeenak, baita talde guztiarena ere, batera erabiltzean makina makineria lerro bihurtzen badu.

componentes cuando puedan ser considerados unidades independientes, así como la del conjunto si su utilización conjunta modifica la máquina a línea de maquinaría.

4. ORDEZKO PIEZAK ETA MANTENTZE LANEN ZERBITZUA

Lizitatzaileek zabortegietarako katedun kargatzeko palaren ordezko piezak eta mantentze lanak eskaini beharko dituzte.

Eskaintzan zehaztuko da ordezko 10 pieza ohikoenen zerrenda, katalogoaren araberako erreferentzia eta prezioekin.

Eskainitako ordezko piezak fabrikako “pieza originalak” izango dira, eskainitako zabortegietarako katedun kargatzeko palaren modeloari dagozkionak. San Marko Mankomunitateak eskubidea du pieza guztien edo batzuen eskainitako prezioak onartzeko.

Zabortegietarako katedun kargatzeko palaren enpresa esleipendunak bermatu beharko du San Marko Mankomunitateak eskuratutako ekipamenduaren etengabeko mantentze lana egiten dela, eta lantokian egon beharko du zerbitzu eraginkorra emateko, gehienez ere 24 orduan, edozein matxura konpontzeko, eta zabortegiko zerbitzua bermatzeko.

4. REPUESTOS Y SERVICIO DE MANTENIMIENTO

Los licitadores deberán ofertar los repuestos y mantenimiento asignados a la pala cargadora de cadenas versión vertedero.

En la oferta se especificará la lista de 10 piezas de repuesto más habituales con las referencias y precios unitarios según catálogo.

Las piezas de repuesto ofertadas serán “piezas originales” de fábrica correspondientes al modelo de pala cargadora de cadenas versión vertedero ofertada. La Mancomunidad de San Marcos se reserva el derecho de aceptar los precios ofertados de todas o parte de las piezas.

La empresa adjudicataria de la pala cargadora de cadenas versión vertedero deberá garantizar el mantenimiento continuado del equipo adquirido por la Mancomunidad de San Marcos, de forma que esté ubicado en el lugar de trabajo para dar un servicio eficaz, en un plazo máximo de 24 horas para reparar cualquier avería y mantener garantizado el servicio en el vertedero.

5. HORNIDURAREN KALITATE KONTROLAREN PROBA

Adjudikaziodunak izango du hornidura Aizmendi zabortegira kalitate egoera onenean iristearen ardura, eta hornidura osoaren intzidentziak kontrolatu eta adieraziko ditu jasotze aktan.
Agiri honetako zehaztapen teknikoak betetze aldera, jasotzea egingo da behin ekipamenduaren funtzionamendu orokorraren

5. PRUEBA DE CONTROL DE CALIDAD DE SUMINISTRO

El adjudicatario será el responsable de que el suministro llegue al vertedero de Aizmendi en las condiciones de calidad óptimas, controlando e indicando las incidencias en el Acta de Recepción del suministro completo.
Al objeto de cumplir las especificaciones técnicas de este pliego, la recepción tendrá lugar una vez realizadas las pruebas de

ESKU50822b53-08e5-4efe-b5dc-af5121a6dd6f

probak egindakoan, aurkeztutako eta onartutako eskaintzari jarraituz. Emaitzak asez gero, San Marko Mankomunitateak jasotakotzat joko du hornidura, eta haren jasotze akta sinatuko du. Orduan hasiko da berme aldia.

funcionamiento general del equipo de acuerdo a la oferta presentada y aprobada. Si el resultado es satisfactorio, la Mancomunidad de San Marcos dará por recibido el suministro, firmando el Acta de Recepción del suministro completo comenzando entonces el plazo de garantía.

Makina ez da jasoko agiri honetan eskatutako dokumentazio guztia aurkeztu arte, egiaztatu arte aplikagarria den legedia betetzen dela, eta prestakuntza ikastaroak egin arte.

No se recepcionará la máquina hasta que no se haya entregado la totalidad de la documentación requerida en este Pliego, se haya comprobado el cumplimiento de la legislación que le aplique y se hayan realizado los cursos de formación.

6. BERME ALDIA

6. PERIODO DE GARANTÍA

Agiri honetako horniduraren barruan sartuko da berme aldia, adjudikaziodunak eskainitako iraupena izango duena, gutxienez 2 urte, eta 2.400 orduko funtzionamendua, eta hura fabrikatzailearen gain gelditukо da. Honako kontzeptu hauek ditu barnean:

Se incluirá dentro del suministro de este pliego un período de garantía, de duración la ofertada por el adjudicatario, como mínimo de 2 años, y de 2.400 horas de funcionamiento, el cual correrá a cargo del fabricante que abarcará los siguientes conceptos:

- Piezak hornitzea eta/edo aldatzea, eskulana eta langile espezializatuak dauden lekutik Aizmendi zabortegira mugitzea barne, edo, bestela, katedun kargatzeko pala mugitzea konpondu beharreko lekura, matxuraren arabera, baldin eta matxura fabrikazio edo muntatze akats bati egotzi badakioke. Sortutako gastu guztiak esleipendunaren gain egongo dira.

- Suministro y/o sustitución de piezas incluyendo mano de obra y desplazamientos de personal especializado al lugar donde se encuentre al vertedero de Aizmendi, o bien traslado de la pala cargadora de cadenas al lugar de reparación en función de su magnitud, siempre y cuando fuese imputable a defecto de fabricación o montaje. Serían de parte del adjudicatario todos los gastos ocasionados.

Proposamen teknikoak zehaztu egin beharko ditu San Marko Mankomunitateari eman beharreko arreta teknikoaren inguruko alderdiak.

La propuesta técnica deberá detallar aspectos referentes a la atención técnica a prestar a la Mancomunidad de San Marcos.

7. BERME ALDIAN IZANDAKO AKATSAK ETA GABEZIAK

7. VICIOS O DEFECTO DURANTE EL PLAZO DE GARANTÍA

1. Berme aldian egiaztatuz gero hornitutako

1. Si durante el plazo de garantía se

ESKU50822b53-08e5-4efe-b5dc-af5121a6dd6f

ondasunetan akatsak edo gabeziak daudela, San Marko Mankomunitateak eskubidea izango du adjudikaziodunari erreklamatzeko desegokiak direnak ordezteko eta horiek konpontzeko.

acreditase la existencia de vicios o defectos en los bienes suministrados, la Mancomunidad de San Marcos tendrá derecho a reclamar al adjudicatario la reposición de los que resulten inadecuados y la reparación de los mismos.

2. Berme aldian adjudikaziodunak eskubidea izango du hornitutako ondasunen aplikazioaz jakiteko eta haren inguruan esandakoak Mankomunitateak entzuteko.

2. Durante este plazo de garantía tendrá derecho el adjudicatario a conocer y ser oído sobre la aplicación de los bienes suministrados.

3. Berme-epea aurreko paragrafoetan aipatzen diren eragozpenen bat formalizatu gabe bukatzen bada, enpresa kontratista horniduraren erantzukizunetik salbuetsita geratuko da.

3. Terminado el plazo de garantía sin que se hayan formalizado alguno de los reparos que figuran en los párrafos preferentes, la empresa contratista quedará exenta de responsabilidad por razón del suministro.

8. PRESTAKUNTZA IKASTAROAK

Agiri honen horniduraren barruan egongo da prestakuntza aldi bat, fabrikatzailearen konturakoa. Honako prestakuntza ikastaroak emango dira, gutxienez, Aizmendi zabortegian:

- Adjudikaziodunak prestakuntza ikastaro bat emango du makinaren oinarrizko erabileraren, funtzionamenduaren eta mantentze lanen inguruan, gidari makinistentzat, gaitutako langileek emana. Ikastaroaren gutxieneko iraupena 5 ordukoa izango da.

- Halaber, mekanikoentzako prestakuntza espezifikoa emango du, makinaren deskribapenari eta ezaugarri teknikoei, ikuskapen eta kontserbazio puntuei, konponketa txikiei eta abarri buruzkoa, markaren teknikari kualifikatuek emana. Ikastaroaren gutxieneko iraupena 12 ordukoa izango da, bi ediziotan

8. CURSO DE FORMACIÓN

Se incluirá dentro del suministro de este pliego un periodo de formación, el cual correrá a cargo del fabricante. Como mínimo se impartirán los siguientes cursos de formación en el vertedero de Aizmendi:

- El adjudicatario ofrecerá un curso de formación sobre el manejo, funcionamiento y mantenimiento básico de la máquina, orientado a los conductores maquinistas e impartido por personal capacitado. Duración mínima del curso 5 horas.

- Asimismo ofrecerá formación específica a los mecánicos relativa a la descripción y características técnicas de la máquina, puntos de inspección y conservación, pequeñas reparaciones, etc. impartido por técnicos cualificados de la marca. Duración mínima del curso 12 horas distribuidas en dos ediciones de dos días laborales cada edición.

ESKU50822b53-08e5-4efe-b5dc-af5121a6dd6f

banatuta, eta edizio bakoitza bi lanegunekoa izango da.

9. HORNIDURA EMATEKO EPEA

Gehienez ere 24 astera eman beharko da kontratua sinatutako hurrengo egun baliodunetik hasita, aurretik aipatutako probak eta entseguak barne.

9. PLAZO DE ENTREGA DEL SUMINISTRO

El plazo de entrega máximo será de 24 semanas a partir del día siguiente hábil a la firma del contrato, incluyendo las pruebas y ensayos señalados anteriormente.

Sin./Fdo. Elena Egurrola Albéniz
Mankomunitateko Ingurumen Teknikaria
Técnica de Medio Ambiente de la Mancomunidad

Egiaztapen Kode Segurua/Código Seguro de Verificación: **ESKU50822b53-08e5-4efe-b5dc-af5121a6dd6f**
Dokumentu elektroniko honen paperezko kopiaren osotasuna eta sinadura egiaztatzeko, sar ezazu egiaztapen kode segurua egoitza elektronokoan: ***https://uzt.gipuzkoa.eus?De=29910***
Compruebe la integridad y firma de la copia en papel de este documento electrónico, introduciendo el código seguro de verificación en la sede electrónica: ***https://uzt.gipuzkoa.eus?De=29910***

Sinaduren laburpena / Resumen de firmas

Titulua / Titulo:	2021KONT0003-BTA032021/PPT032021 (SAN MARKO MANKOMUNITATEA)

Data / Fecha: 2021/03/30 09:11:31
Sinatzailea 1 / Firmante 1: ELENA EGURROLA ALBENIZ - 15372553C